LUCKY STRIKE „IT'S TOASTED" CIGARETTES

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ORANGE Crush

DRINK Coca-Cola

Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!
ELMAR
Tel. 2170

ANJA 21 DIAMARS 12 DI APRIL 1960 Nr. 3711

Condicion di salud di Verwoerd ta satisfactorio

Riba e portret aki nos por mira senjor Juan Harms, recibiendo felicitacion di su jiunan Boeboechi, Enilda, y su nieta Loraine, na ocasion di apertura di su restaurant ayera mainta 8'or. E restaurant aki cu ta carga nomber di Harms Restaurant ta situa den van Walbeeckstraat 19, patras di La Gran Bodega. Sr. Harms te cu april 1959 tabata traba como operator den Catalic Plant na Lago, pero awor cu ela baha cu pensioen, a dicidi di cuminsa cu e restaurant aki, pa duna servicio na e pueblo Arubano. Palabranan di felicitacion y exito nos ta manda pa senjor Harms y su familia.

Pretoria, Johannesburg, 11 april — Un comunicado publica na Johannesburg dia domingo atardi, aanuncia, cu prome ministro Verwoerd di Sur-Africa su salud ta razonable despues dje atentado comete riba dje y cu no tabata necesario pa haci una operacion.

Na Sur-Africa tur hende ta puntra pakiko Pratt por a trata di mata dr Verwoerd. E no tabata tuma parti na politiek.

E mester aparece den corte awe.

E directiva dje poliznan Sud-Africano a informa cu medidanan mas severo di seguridad lo worde tuma den futuro, pa protega bida dje prome ministro y dje ministronan otro.

Awe tardi e ministronan Sud-Africano di Asuntonan Exterior, Husticia y Defensa lo tene un conferencia di prensa pa periodistanan estranhero. No ta conoci pakiko e conferencia di prensa lo tuma lugar.

Ajera tur misa reforma, catolico y Anglicano na Sur-Africa a reza pa un recuperacion pronto di prome ministro Verwoerd. Iglesia catolico lo tene misanan especial pa e motibo aki, tur dia.

Tur synagoge judio lo reza pa bienestar di dr Verwoerd durante e misanan di resureccion cu lo cuminza awe nochi den e synagogenan.

Awe mainta prensa sudafricano a expresa su preocupacion cu e atentado comete riba dr Verwoerd. El a expresa su gratitud cu e prome ministro no a muri.

E corant „Die Transvaler", cu ta simpatiza gobierno, a skirbi entre otros: „Verwoerd ta biba ainda y tur creyente lo mira den e echo aki man di Dios. Dios a scoge Verwoerd pa un trabao masha especial y como cu e trabao ey no a worde cumpli ainda, esun cu ta domina bida y morto a determina cu e atentado mester fracasa".

W. DE JONG WND. HOOFD DOMEINBEHEER

ORANJESTAD. — Senjor W. de Jong, actualmente trahando den departamentu di Openbare Werken lo reemplaza senjor Erwin Oehlers, hefe di Domeinbeheer na Bestuurskantoor durante su verlof pa estranheria. Senjor Oehlers su verlof ta cuminza 9 di mei p.v..

4727 A BISHITA E EXPOSICION DI ESTATUTO

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi tabata e ultimo dia di e exposicion di Estatuto Surnamejo den Club Surnam na San Nicolas. Na total 3.282 hende grandi a bishita e exposicion y 1.445 mucha di school di 7 klas te 10de klas MULO y HBS a bishita e lugar. Na tur tabata 4.727 persona.

underwood
Golden-Touch Portable

EEN ECHTE PORTABLE SCHRIJFMACHINE!
STANDAARD FORMAAT **fls. 114.-**
PALAIS ROYAL (ARUBA) N.V.

Pa un bril cu ta armoniza bo aparencia:
SPRITZER ✶ FUHRMANN OPTICA
ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015
APARATONAN MODERNO
PA SLIJP TUR GLAS

GANA
P-L-A-C-A
PEPSI-COLA
BEBE PEPSI
„Laak under the Crawn"

Djakanan ta desparece ora cu Wim Scholl aparece

ORANJESTAD — J. Olieslager cu un villa grandi na Maastricht y Paris, a bira milionario door di un invento di su abuelo, kende na un momento oportuno a disenbri un medio pa mata djaka y produci esaki riba base comercial. Wim Scholl, kende durante su verlof na Europa a logra bira e agente exclusivo pa e medio aki di mata djakanan pa Noord-Centro y Zuid-America, inclusivo henter Caribe, y e tambe ta sonja awor cu castillonan di bientu na Maastricht y Paris. Pasobra e ta un homber cu no ta accepta un agencia si e no tin fé completo den e producto. „Nos ta tantu sigur di exito, cu nos ta risca bisa: no cure no pay", tabata palabranan di Scholl durante cu el a duna un demostracion di pelicula na prensa di Aruba diasabra anochi n.p.

Manera nos a bisa ariba: ta trata di un invento di abuelo Olieslager cu e nieto na Maastricht ta bende awor cu tantu exito asina. „Mi no ta pidi patent pa e medio aki, pasobra e ora ci lo mi mester duna cuenta di e composicion. Preferible mi ta keda sin patent, toch nunca nan lo descubri mi invento".

En todo caso senjor Scholl ta informa nos cu e medio ta un puiru cu ta worde mescla den pam den proporcion di 1 pa 20. Arroz y cosnan asina tambe ta bon, apesar cu pam semper a duna e mihor resultado te cu awor.

E puiru principalmente ta traha di un materia prima, di cual tur hende por sa e composicion. E materia secreto sinembargo ta solamente 0.4 gramo riba un kilo y tin e nomber di „sexual brumoline". Brumoline ta e veneno, e „sexual" e materia desconocido cu ta agrega den dje cu ta irresistible pa djakanan. Ratu despues cu e pam cu e puiru wordu buta na unda tin djaka, nan ta cuminza sali. Maske tin hende para ci banda na distancia cortico, toch nan no por resisti e tentacion di come e pam. Nan ta come, nan ta hibele den nan hol y nan jiunan tambe ta come. Cincu dia largu e animalnan aki mester di chens pa come e pam cu e veneno: anto nan cuenta ta cla. Nan ta muri sigur di e veneno cu no ta stop di traha pasobra maske kiko pasa nan ta sigui come e pam. Tur esaki nos a mira den e pelicula cu senjor Scholl a pasa pa nos diasabra anochi. Ciudadnan grandi a ser salba di e plaganan aki cu exito. Un otro particularidad ta cu e djakanan morto no ta bole stinki, pa motibu cu den e puiru nan a mescla un otro materia cu ta haci e bestianan seca pronto.

Na Paris so, senjor Olieslager tin mas cu 26 auto pa e rattenbestrijdingsdienst. E fabrikanan grandi I.G. ta cumpra e puiru serca dje pa negosia cu Alemania. Na Aruba, segun senjor Scholl ta informa nos, e „sexual brumoline" a worde accepta favorablemente serca Gezondheidsdienst y Veterinaire Dienst. Lastima cu gobierno di territorio insular no tin tantu interes pa cuminza un campanja contra djakanan riba e isla, of di otro manera solamente na lugarnan na unda nan ta benta sushi y den bafnan. Un prueba cu a worde haci den un deposito na Lago na unda tabatin hopi djaka a resulta 100%, y diarazon awor nan ta cuminza cu elimina tur djakanan na Seroe Colorado.

Mientras tantu senjor Scholl tambe a forma un departamentu special pa combati e djakanan, y senjor Scholl tin como condicion estrictamente cu e y su hendenan so por prepara e puiru. Tambe e puiru aki no ta worde bendi riba plaza.

Por ultimo mester worde informa tambe cu e puiru ta solamente peligroso pa knaagdieren, y no ta causa ningun danjo na aimalnan domestico, of hende. Na Denemarken nan a mata un djaka basta grandi: un animalito di 450 gram, cu comiendo e puiru den e pam a dura seis dia, y despues a muri.

BASTANTE COSTOSO

E violoncelista Martin Lovatt di e cuarteto di cuerda Amadeus kier tin su instrument semper den su cercania ora cu e ta viajando. Esaki por socode, pero e tin cu paga mitar placa pa e violoncelo riba su viahenan, y locual ta costele pa anja mas o menos f. 10.000, pa e hecho cu pa anja e ta viajando 50.000 km. den aeroplano.

Aki nos ta mira Wim Scholl: e „capturador di djaka" di Noord-Centro y Sur-America.

Nieuwe Haven den uso despues di 8 anja di inactividad

SHELL CURACAO TA TRAHA UN BUNKERSTATION MODERNO AKI NAN

WILLEMSTAD. — Segun nos a ser informa gezaghebber senjor M.P. Gorshira lo manda pa e Eilandraad di Corsow proposicionnan cu tin como obheto pa pone Nieuwe Haven, cu ya ta cla desde ocho anja pasa pero cu no a worde explota ainda, den uso. Despues di deliberacion intensivo Shell Curacao a acepta di bai usa e haf aki como bunkerstation bou di condicionnan, cu ta wordu considera como atractivo pa e territorio insular.

Tambe nos a wordu informa cu gezaghebber tin combersacionnan pendiente pa sigi explota e haaf aki, esta pa descarga mercancia etc. etc. Na e manera aki nan ta spera cu den futuro mas bapornan lo bishita e puerto aki, y cu asina e gastonan di haaf lo bira mas favorable. E instalacionnan pa e bunkerstation lo wordu cubri pa Shell. E instalacionnan lo ta di e tipo mas moderno, y esaki tambe ta wordu considera como un aspecto unico pa atrae mas bapornan.

Situacion favorable

Door di e medidanan aki gobierno ta pensa na haci e isla Corsow mas atrayente ainda pa e navegacion maritima. E haaf di Corsow ta situa caba den un posicion favorable pasobra geograficamente Corsow ta situa masha favorable en vista di e Canal di Panama. Den e anjanan cu a pasa Corsow a demostra cu den e mundo di navegacion e ta di mas importancia pa un bunkerstation como pa un haaf di carga y desembarca mercancia.

E problema mas grandi pa Corsow te na e momento aki tabata falta di espacio.

Pero ora cu diez anja pasa nan a cuminza cu construccion di Nieuwe Haven e plannan a wordu traha di asina un manera cu e complexo aki na su debido tempo por wordu usa como bunker-station. Shell Curacao sinembargo a warda cu installacionnan di e tubonan di awa y di e bunker, un asunto cu a costa algun miljones, pa mira si un of otro por wordu rendi. Awor, cu a keda demostra cu e navegacion Corsow ta aumentando, parce cu a jega e tempo pa bai usa e Nieuwe Haven como bunker-station. Desde algun tempo tin deliberacionnan cu Curacao Harbour Corporation pa jega na un acuerdo pa mas expansion di e haaf.

Bapornan di 10.000 ton

Pa construi e Nieuwe Haven como haaf pa carga y descarga ta un kestion di pone algun firma ariba papel. Ora cu tur e projectonan aki keda cla, anto Corsow lo tin e haaf cu mas facilidadnan den e territorio aki. Na Nieuwe Haven e ora ey, bapornan di 30 pia halto por drenta y sali cu facilidad y por staciona na 6 instalacionnan di bunker. E tras pieran ta cada un 300 pia largo asina cu bapornan di 10.000 ton por mara akinan. Ademas tin e posibilidad pa haci e haaf aki mas grandi. Ora cu e Nieuwe Haven ta completamente cla, anto indudablemente e navegacion lo aumenta mas ainda.

Pa e preparacionnan cu coneccion cu trahamento di e bunker-station aki ta pertenece entre otro e sleufnan cu a wordu traha banda di e steigernan y cu te awor ta cubri cu hero. Akinan lo bini e tubonan di awa, ora cu Eilandraad bai di acuerdo cu e proposicionnan di gezaghebber.

Púntra Polís

Cuatro candela den das dia

ORANJESTAD. — Riba boulevard den un di e matanan canto di caminda patrulla di polis a constata un candela chikito. Spuit 8 tabata suficiente pa paga e candela aki. Na SanNicolas den un carpinteria banda di Oriental Laundry tambe tabatin un candela. Algun resto di palo y otro sushi tabata na candela. E biaha aki tabata spuit 9 cu a domina e vlamnan.

Na Balashi un palo di kwihi a pega candela. Aki tambe spuit 8 tabata paraat. E candela a wordu domina mesora. Algun papel den un riool banda di Zepp Wever a pega candela. Polisnan tabatin poco dificultad pa paga e candela aki tambe.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Homber den pyama

Na San Barbola tabatin un homber ta camna keiro den su pyama. Mas despues a sali na cla cu tabata A.M. cu a hui for di San Pedro Hospital y kier a tuma un poco aire fresco. Nan a biba M. poco despues na e lugar cu e ta pertenece.

Shawcase na pida-pida

Diasabra nan a anuncia cu desconodidos a kibra un show-case grandi di Hang Sang Grocery den J.G. Emanstraat. Polisnan mesora a detene dos homber, y un di nan F.T. a declara nan a ponele tras di hero.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL
ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
AWENOCHI 12 DI APRIL PA 7.30 P.M.
den
WILHELMINA STADION
ESTRELLA vs. DAKOTA
(Hoofdklasse)
ENTRADA: Tribuna ƒ 0.50 Staanplaats ƒ 0.50
Dos mucha cu un kaartji
FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Den interesante doble programma amistoso O So Grape y Cocomalt a gana Hilton y Adams Chiclets respetivamente

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un record di cantidad di fanaticos pa Little League a worde estableci dio Domingo mainta cu e dos candeloso weganan presenta. E doble programa aki a logra atrae asina hopi publico te cu hopi mester a pasa di e tribuna na linea di tercera bai po esun na linea di leftfield. E dos weganan a worde planea door di Oranjestad Little League pa fortifica e situacion financiero di e liga. Y nos mester bisa cu esaki sigur o worde logra.

A subi tereno pa enfrenta otro den e promer wega O So Grape y Hilton, cual nan a termina e pre-campeonato empata den segundo puesto cu 7 victoria y 2 derrota cada uno. Mientras cu O So Grape u usa su lanzador estelar Victoriano Albus, Hilton no u usa esun di dje, esta Pedro Richardson. A lanza pa e muchanan di ChipiChipi, e torpedero Lino Monart, kende apesar di a perde e wega a haci masha bon trabao. Esaki tabata un cambio den posicion entre Monart y Richardson ya cu esun ultimo aki a cubri e posicion di shortstop.

Hilton ta anota prome

Despues cu e abridor ta come ponche, Orlando Garcia di Hilton ta conecta promer hit di wega. Base por bola pa Donald de Windt ta pone dos na base. Hit di Pedro Richardson ta empuha Garcia. Despues cu Pedro Pablo ta come ponche, Lino Monart ta empuha su dos companjeronan cu un hit den centerfield. Ponche pa Miguel Mansur a haci e tercer out.

O So Grape ta contesta cu cinco

Cerrando e segundo inning, e novena di O So Grape ta cruza home cinco biaha y ta bai ariba. Eddy Becker a habri e inning cu hit. John Fingal a proncha, pero Mirto Coronel ta empuha Becker cu solido hit. Base por bola pa Oslin Toppenberg ta pone dos na base. Despues di ponche pa Ridderstap, ta bin fielder's choice riba batazo di Theo Burleson, hit di Clemente Zievinger y otro di Victor Albus pa e otro cuatro carreranan di O So Grape. Francklin Tromp a cerra e inning cu Fly pa primera.

E rally aki di cinco carrera a duna e noveno refresquero un ventaha cu nan no a cede mas.

Ultimo di Hilton den e cuarto.

E cuatro inning, den su promer mitad, ta trece e ultimo carrera di wega. Miguel Mansur di Hilton a habri cu singlehit. Benjamin Pick ta poncha, pero Lauriano Hernandez su batazo di hit ta empuha Mansur te home. Frank Richardson y Orlando Garcia ta sali cu roller pa infield.

E partido a termina cu score di 5—4 na favor di O So Grape.

Bon trabao di Lino Monart

E lanzador di Hilton manera ya nos a menciona a haci masha bon trabao. apesar di cu el a perde e wega. Apenas cuatro hit el a permiti, cualnan tur a worde conecta den e segundo inning. Esaki por cierto tabata e unico inning den cual el a topa cu dificultad. Ademas Lino a poncha 8 toletero contrario y regala cuatro base por bola.

E pitcher ganador Victor Albus a ricibi 8 hit, regala tres base por bola y poncha 7. El a bolbe demostra bon control y velocidad.

Cocomalt 14 Adams Chiclets 11

Mientras cu e promer partido mester worde mira como un dominio di pitcher, e segundo tabata net lo contrario. Entre e dos teamnan nan a logra conecta total di 22 hit, loke a yuda cu algun error a sirbi pa 25 carrera en total.

Den e preme inning caha Cocomalt ta anota cinco biaha. Halman a habri cu hit over di segunda. Richardson ta sali sin asistencia na primera, pero Halman ta adelanta. Wild pitch di e lanzador Esteban Maduro ta permiti Halman yega te tercera. Despues di base por bola, LeGrand ta reha segunda. Un passball ta permiti Halman anota. John Lindsey ta poncha, pero Jack ta conecta linea fuerte den rightfield cu ta sirbi pa cuatro skina y empuha dos carrera. Gibbs ta camna pa primera y otro hit di Jones yuda cu un error di e hardinero derecho ta permiti tanto Gibbs como Jones anota. Freki tabata tur pa Esteban Maduro y Mai Maduro ta bin for di den leftfield bin pitcha. Ponchando Nicholson pitcher Mai Maduro ta cerra e inning.

Cerrando e segundo episodio Chiclets ta anota su promer carreranan. Esteban Maduro a habri e inning cu linea fuerte den rightfield cu ta pika y extende te bira homerun.

Enrique Thiel ta poncha, pero Maikel Croes ta embasa cu roller di hit. Tabata un batazo cu tabata bai rumbo pa centerfield, pero shortstop Jack di Cocomalt a haci gran atrapada, pero no a kedele tempo pa lanza bon pa primera mas. Sinembargo tabata bunita hugada di e torpedero di San Nicolas. Su tiro desvia pa primera a luma Croes chens di yega te segunda. Mai Maduro tambe ta rolatea den direccion di e shortstop, kende e biaha aki ta comete error, cu a permiti Maikel Croes anota. Manager Rasmijn, sin tene cuenta cu e dos atrapadanan di shortstop Jack ta manda esaki pa centerfield y ta yama e hardinero Halman bin hunga shortston. (Den e inning anterior tambe Jack a haci magnifico atrapada riba un dificil roller di hit di Cristobal Kock).

Tres Carrera mas po Cocomalt

LeGrand a habri e inning cu base por bola. Deadball pa Lindsey ta pone dos na base. Wildpitch ta permiti ambos corredor adelanta. Jack ta come ponche, pero Gibbs ta conecta tubeyote den leftfield empuhando su dos companjeronan. Jones ta poncha y Nicholson ta ricibi pasage gratis. Tiro malo di e shortston Thiel despues di recoge roller di Angela ta permiti Gibbs anota e tercer carrera di e inning y e octavo di e novena di San Nicolas.

Den e mes inning Adams Chiclets ta trece e diferencia na minimo door di cruza home un total di cinco carrera. Reggy Oduber a habri e inning cu homerun den centerfield. Francisco Vrolijk su tubey ta indica cu e rally ta sigi di parti di e chicleteronan.

Esteban Maduro ta camna pa primera. Manager Rasmijn ta den e diamante atrobe y ta yama e chikito cu bril Briesman bin lanza pasando Nicholson den rightfield, mientras cu Gibbs ta handona e partido. Thiel ta ricibi base por bola tambe y asina basenan ta yena sin out. Maikel Croes ta promer out cu foulfly pa primera, pero ora cu esaki ta lanza pa tercera caminda e corredor tabata habri, e bala ta sigi y tanto Francisco Vrolijk como Esteban Maduro ta bin home, y Thiel ta bai tercera. Roller di Mai Maduro pa shortstop na out number dos, pero Thiel a worde empuha. Werleman ta sigi cu hit y ta provecha pifio di e hardinero central pa bai te segunda. Benny Vrolijk ta empibele cu hit den rightfield. Ponche pa Cristobal Kock ta cerra e inning.

Adams Chiclets po ariba den e quinto

E cantidada grandi di fanaticos di Adams Chiclets ta bira loko di alegria den e quintó inning, ora cu e muchanan di Sta. Cruz ta anota cuatro carrera pa bai ariba 11 pa 8. Error di primera base ta permiti abridor Maikel Croes keda safe. Despues cu e corredor a roba, Mai Maduro ta rolata pa short, kende ta lanza pa tercera y Croes ta worde saka. Werleman ta ricibi base por bola y Benny Vrolijk ta conecta texas hit den leftfield empuhando Maduro. Aprovechando e tiro pa home Werleman y Vrolijk a adelanta. Hit di Cristobal Kock ta empuha Werleman. Reggy Oduber ta fly out pa shortstop, pero Francisco Vrolijk ta conecta tubey den leftfield empuhando Vrolijk Kock. Esteban Maduro a cerra e inning cu roller facil den man di pitcher.

Cu seis carrera Cocomalt ta sigura victoria

E tres carreranan di desventaha no a desanima e muchanan di San Nicolas. Nada menos cu seis biaha nan ta cruza home den e sexto inning. Pablo Halman a habri cu linea di hit riba cabes di shortstep. Johnny Richardson ta imitele cu uno den rightfield poniendo Halman te na tercera. E potencia di e batenan di Cocomalt ta sigi luci ora cu LeGrand ta conecta otro incogible empuhando Halman, mientras cu Richardson ta provecha un mal tiro pa tercera pa sigi te home tambe. John Lindsey ta camna pa primera. Jack awor ta conecta fortisimo batazo entre left y centerfield, loke tabata un autentico homerun pa tres carrera mas.

Manager Beto Croes ta manda su tercerabase Francisco Vrolijk lanza awor. Esaki ta poncha tanto Briesum como Jones pa haci dos out, pero Nicholson ta conecta di hit den rightfield. Angela ta embasa cu deadball y hit di Halman, su segundo den e inning, ta empuha Nicholson. Tratando di roha segunda Halman ta worde saka cu perfecto tiro di catcher Maikel Croes pa e tercer out.

Pitcher Briesum a permiti unicamente un homber embasa den e ultimo oportunidad di e chicleteronan y esaki tabata despues di dos out.

E score di e partido a termina 14—11 na favor di Cocomalt.

E novena di Buchi Rasmijn a demostra su potencia claramente conectando di hit contra tur e tres lanzadornan di Adams Chiclets.

Pitcher ganador tabata Briesum, kende a ricibi seis hit, regala dos base por bola y poncha dos, permitiendo seis carrera.

Nicholson abridor di Cocomalt, a ricibi cinco hit, regala un base por bola y cuatro pa cinco carrera.

Perdedor tabata Mai Maduro; e segundo pitcher cu Adams Chiclets a utilisa. El a ricibi cinco hit, regala cuatro base por bola y poncha cuatro pa ocho carrera.

Abridor Esteban Maduro a ricibi tres hit, regala dos base por bola y poncha uno pa cinco carrera. Francisco Vrolijk, pitcher number tres di Chiclets den e partido a ricibi dos hit, poncha dos, sin regala base por bola pa un carrera.

DIRECTIVA DI R.C.A. A COMPARTI PUESTONAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Manera ya nos a yega di menciona R.C.A. recientemente a eligi un directiva nobo. Como president a sali atrobe Daniel Kelly. Den e promer reunion di e directiva nobo e otro puestonan a keda comparti den siguiente forma. Vice-president N.E. Henriquez Sr.; promer secretario Freddy Baptist; segundo secretario Modesto Oduber; promer tesorero Carel Dirksz; segundo tesorero Cai Helder; comisarionan A.B. Kuiperi, W.H. de la Fuente y R.F.J. Gaster.

GANANDO UNION 2 - 1 ESTUDIANTES TA SIGI SU RACHA DI VICTORIA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E hoben y promisor equipo di Estudiantes a logra otro victoria diadomingo atardi ora cu nan aenfrenta Union den Wilhelminastadion. Esaki tabata e ultimo partido pa dicidi promer ganadornan den e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana clase B.

Na halftime e score tabata 1—0 na favor di Estudiantes door di un anotacion di Sambo.

Mei ora di e segundo tempo a transcurri ora cu Union a empata e score. Pero 8 minuut despues e partido ta worde dicidi dor di e segundo anotacion di Estudiantes.

E equipo aki no a hunga cu su alineacion estelar usando cuatro suplente, loke logicamente a baha e nivel di nan wega poco.

Estudiantes lo tin di hunga awor dia 21 di april contra di Riverplate pa dicidi cual ta bai participa den finale contra di e ganador entre Bubali y Trpoical.

PUNTRA POLIS

Pelea na Madiki y K.P.

Diadomingo atardi nan a pidi assistencia pa un pelea na Madiki. A.L. a dal L.T. cu un piedra tras di su cabez, ocasionando un herida di 3 cm. largo. T. a wordu hiba hospital, y despues por a bai duna cuenta na recherche.

Un dia prome nan a pidi assistencia na Kaas di Paloma pa un homber cu a kibra tur cos den cas y tabata haci hopi desorden. Mes ora polis nan a bai warda cunele.

Incapaz pa stuur

E chauffeurnan di A-7320 y A-7687, R.A.Z. y A.L.K. respectivamente, a wordu para pa polis pa motibo di ta incapaz pa stuur un auto. E ultimo chauffeur tabata bau di influencia di bebida.

Hanjo y perdi

Senjora Lopez di Weststraat 28 a informa polisnan cu algun dia pasa un cacho grandi di raza a bini su cas. E donjo di e cacho por pasa busca e cacho cerca dje.

Senjor J. Thijssen di Savaneta a hanja un number di auto A-515.

Senjor R. Laclè, bode na administracion di polis a perde den vecindario di warda di polis na Playa binti florin.

Senjor Boesjes, di Zuidstraat 1, a perde algun pida biljechi No. 19010, 19009, y 19008.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho grat riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciada Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo na Rosemarie, mi ta bin scirbi Rosemarie e dos letternan aki, i mi ta spera cu Rosemarie lo por duna mi un yudanza.

Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi ta stima un mucha homber di 24 anja. E mucha homber ta di bon famia. Ami cu un otro amiga ta stima e mucha homher masha hopi. Kiko cu nos pidi 'e nos ta haya. Semper nos ta papia tocante di dje, pero no su malo. I mi no k'er laga mi amiga sa cu ami ta stima e mucha homber. E otro si ta bisa mi cu e ta stima e mucha homber i cu e kier casa cunele. Rosemarie semper mi ta tene mi poco atras, pero awor si mi no por wanta mas.

E hoben ta keiro tur diasabra te 3'or di marduga, diadomingo mescos. Tur semper e ta na San Nicolas. E ta bai cerca hendenan di bida. I nos dos ta puntrele pakiko e no ta casa. Su contesta ta cu casamento ta co'i loco. Si ta pa e busca un mucha muher p'e pasa mal bida e ta laga nan pa e keda na su santo paz. Rosemrie, mi kier puntra Rosemarie, si e ta stima mi i kiko mi mester haci. Mil gracia di antemano.

I) YUDANZA,

Mi amiga, keremi e mucha homber ey no ta stima ni abo ni bo amiga. Taivez despues e por bin stima un mucha muher, pero awor aki e ta riba un caminda robes i su cabes no ta den nada serio. Mi ta hai duna bo un consebo i mi ta spera cu lo bo sigui'ele, maske cu e ta dificil pero ta pa bo mes felicidad.

Evita e mucha homber ey tanto cu bo por. Como cu e ta bai San Nicolas tur ora i e ta conta abo i bo amiga esey... ey for bo mester comprendé cu e no tin ni un poco aprecio ni respet pa boso.

E ta un mucha homber cu no sa kiko e por papia cu un senjorita i kiko e no por papia.

Kiko anto ta importè di haci abo of bo amiga desgraciado, i kita bo honor?

Kiko cu boso pidi'e e ta duna boso. Pero un senjorita, cu ta respeta su mes nunca no ta pidi un mucha homber nada. Evita e mucha homber ey, mi amiga, i warda bo curazon i bo bon nomber pa un otro mucha homber cu lo bin haci bo feliz.

NOTICIA DI SURNAM

Complot pa revolucion

PARAMARIBO — Segun un comunicado di e Abogado General den cual tin acusacionnan di 8 persona cu a wordu detene pa polisnan, tabatin un complot, cu no solamente tabatin como obheto na kita bida di e miembro di Staten. J. A. Pengel, pero tambe kita bida di otro lidernan politico di e Partidonan Di Cooperacion y di gobierno, cu e unico obheto di bringa e gobierno Surnam y trece un rvolucion arriba pia.

Aumento di turismo

Compara cu 1958 na anja 1959 a bishita Surnam 411 toerista mas. Tambe den e prome 3 lunanan di e anja aki ta mustra un aumentacion den e bishita di toerista na nos pais.

Weeshuis na Nickerie

Den e staff di Leger des Heils na Surnam tin plannan pa haci e hotel chikito di Leger des Heils na Nieuw Nickerie, na un weeshuis pa mucha. Pa haci e plannan aki bira realidad nan lo conferencia cu instancianan di gobierno.

Decision di Republica Arabe Uni

CAIRO. 11 april. — Republica Arabe Uni a dicidi di manda un delegacion petrolero Venezuela y Mexico, pa studia e manera cu e paisnan e yta gana zetu, y pa duna e conferencia di productornan di petroleo arabe un rapport, durante su reunion na

Dos momento di e pustamento di „zeepkisten" di e weipnan di Seroe Colorado, cual a worde teni diasabra atardi banda di hospital Lago. Abao: Momento di salida. Senjor Willis a caba di duna e „auto" un empuhon. E otro portret: e auto ta cohiendo speed na principio di e trajecto cu e tin di cubri ainda cu ta basta largu su dilanti.

DELEGACION SURNAMEJO A JEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Ajera tardi pa cinc'or a jega Aruba e ministronan y miembronan di Staten Surnamejo pa un bishita corto na e isla aki. Manera nos sa e delegacion di Surnam a bini cu e obheto principal pa haci propaganda pa e surnamejonan cu ta biba na Aruba cumpra certificadonan. E delegacion ta forma pa ministronan mr. S.D. Emanuels (premier) dr. ir. F. Essed (opbouw) y dr. J. Sedeny (financien) y tambe miembronan di Staten J. Pengel, mr. C. Hooft, mr. H. Heidweiller, H. Radhakishun, J. Lachmon y por ultimo e secretario di e delegacion mr. Lim A Po y E. Wijngaarde di e sociedad di inversion Surnamejo y Harry Dilrosun, sou-chef di Servicio Informacion di Surnam.

Ajera e senjornan a worde ricibi na cas di Gezaghebber y sra. Beaujon. Awe mainta nan lo bishita diferente dje projectonan di bienestar, mientras cu awe tardi e bishitantenan distinguido lo reuni cu nan paisanonan.

Majan mainta nan ta continua nan biaha.

Informacion di servicio di reinado di informacion

SAR Prinses Wilhelmina a publica e siguiente noticia, asina servicio di Reinado di informacion, ta informa!

„Convence cu Cristu ta pidi esaki di nos y en anexacion cerca e ultimo testimonionan dje misanan hulandes y di esnan cu a papia den mes sentido na paisnan estranhero, mi ta haci un apelacion na concenshi di mundu, cu expresa su mes fuertemente, pa larga locual e misanan a proclama respecto iguaidad pa Cristu di tur raza y hende, bira un realidad hibu, cuminzando na e cosnan masha simpie den diario, cu ta den alcance di tur hende.

A worde firma wilhelmina."

Papa Johannes 23 a bendiciona rama den basilico di San Pedro

ROMA. 11 april. — Ajera Papa Johannesburg 23 a bendiciona ramanan den e Basilica di San Pedro y el a parti nan entre cardenalnan y preladonan, anunciando asina e cuminzamentu tradicional dje semana santu.

Despues el a bai Vaticano bek y a aparece na bentana di su oficina, pa bendiciona 50.000 hende cu a reuni na e plein di San Pedro.

Ta paga pension di vehez na Dokterstuin

Awe ta paga pension di behez na Dokterstuin pa habitantenan di barrio di Dokterstuin foi mainta 8'or te 11'or.

Facilidadnan temporaria pa bunker

Pa facilita bunkermento inmediata di vapornan di Grace Line, Lago a hanja permit pa traha un tanki di 6.700 barril na punta di Gerard Pier na haf di Oranjestad.

Esaki ta un areglo temporario, como facilidadnan completo di bunker, cu lo worde traha pa zuid di oficina di Openbare Werken, lo no ta cla sino te mas leu den anja.

Famia real di Hulanda ta bai Suiza

DEN HAAG. 11 april. — Ta intencion di famia real di Hulanda pa bai Zermatt (Suiza) di dos dia di resurreccion, pa pasa varios dia di vacacion aja, asina servicio di informacion di reinado a informa.

Centenares di hende arresta na Johannesburg

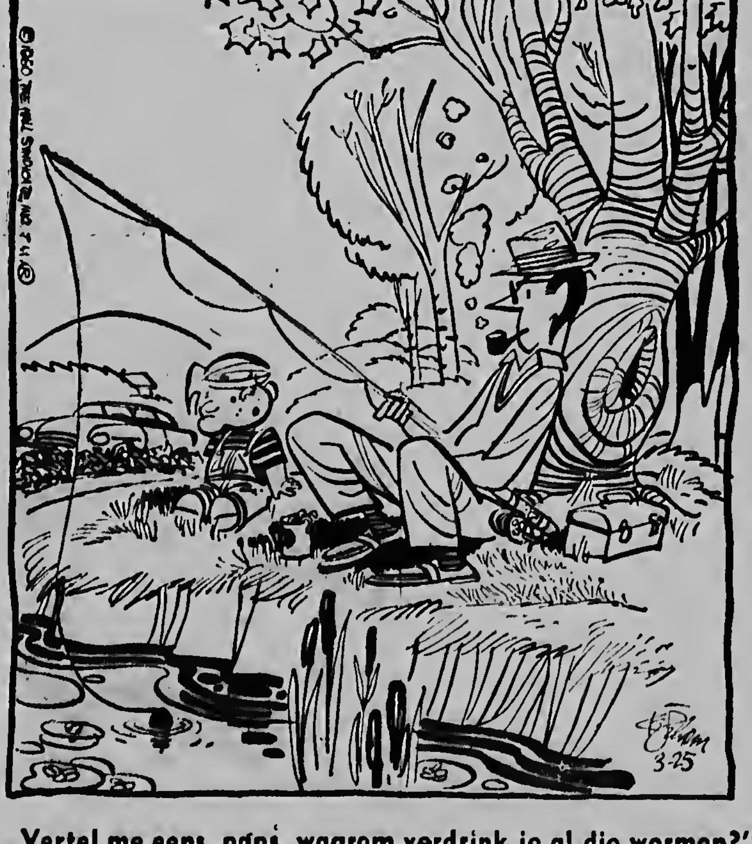
JOHANNESBURG. 11 april. — Polizonan surafricano a arresta centenares di hende awe den e distritonan parti di Johannesburg. Nan a buta un cordon rond di e casnan di miles di persona prome cu nan a cuminza arresta. Ajera tambe hopi hende a worde arresta na Durban.

Un grupo di Mericano experto pa Colombia

NEW YORK. 11 april. — Gobierno mericano lo manda un grupo di experto Colombia pa studia e necesidadnan dje pais ey, riba terreno di creditonan pa efectua un reformacion agricultural, asina e ministro colombiano di agricultura, Gilberto Arango, a informa un colaborador di AFP awe.

E ministro ta calcula cu ta necesita 100 miljon dollar pa efectua e reformacion aki. Parce cu e autoridadnan na Washington a aproba e plan.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Vertel me eens, paps, waarom verdrink je al die wormen?"

„Bisa mi pap, ta paquico bo ta hoga tur e bichinan aqui?"

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend, dat alle postkantoren van de Nederlandse Antillen op 16 april 1960 de hele dag gesloten zullen zijn.

In verband met de feestdagen zullen de laatste postsluitingen op 14 april 1960 om 16.00 uur plaats vinden. De eerste bestelling na de feestdagen zal op dinsdagmorgen, 19 april 1960 geschieden.

Willemstad, 4 april 1960
De Wnd. Directeur der Posterijen

Tennis na Lago Sport Park

(DI NOS REDACTOR DEPORTIVO)

ORANJESTAD — Durante e ultimo weekend e campeonato di tennis di Lago Sport Park a continua cu varios partido. Di e 7 nan cu tabata tin anuncia, dos mester a worde anula debi na oscuridad.

Den masculino clase B Ashcraft y Kerr a elimina Max Fingal Wong den dos set sigi. Scorenan tabata 6—2, 6—2. E pareha ganador aki awor tin di enfrenta e combinacion Herman Kuiperi y Eric Ponson diahuebs atardi. Otro partidonan cu a worde hunga den e clase aki ta E. Holland y Rimer contra di N. Baptiste y E. Nailey. E pareha ultimo menciona a gana cu score di 6—3 y 6—4.

R. Tappin a combina cu F. Sampson pa gana e doble di Sid Frigerio y Hubert Ponson den dos set sigi. Esaki a caba 6—1 y 6—3.

Maxwell y S. La Cruz a vence e pareha P. Lo Fo Wong y A. Kock den dos set. E promer tabata largo y a termina 8 pa 6, pero e segundo a bai mucho mas facil pa Maxwell y su companjero.

Cu e partidonan aki e torneo di dobles clase B a termina den su promer fase. Awor ta ganadornan ta enfrenta otro di awe en adilanti pa sigi cu e eliminacion.

Den dobles mixto Janny Brokke y Sra. Wimmers a obtene nan segundo triunfo derrotando Dr. de Heer y su senjora cu score di 6 pa 1 y 6 pa 2.

Pa Brokke y companjera esaki ta triunfo number dos, mientras cu pa e dokter y senjora esaki ta derrota number dos.

E finale di singles femenino tabata entre Sra. Ashcraft y Sra. Coiles. Ambos a gana un sets, cu score di 6—4, y como cu oscuridad a drenta e ora e set decisivo no a worde hunga.

Di dobles A masculino Jim Lambert y Ron Smith a hunga un largisimo set contra di White y Voiles, cual a termina te na 16—14 na favor di Lambert y Smith. Esaki ta e unico set cu nan por a hunga debi na oscuridad tambe. E partido lo worde contina ariba un otro fecha.

RIVERPLATE A GANA S.C.A. CU SCORE 4 PA 3

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diasabra anochi den un partido di B-Klasse pa e Copa Juliana a topa den Wilhelminastadion e oncenanan di Riverplate y S.C.A. E equipo di Paradera a bin fallo di varios di su estelarnan y esaki tabata notable den nan wega. Sinembargo e equipo a duna bataya contra di e platensenan.

Pero Riverplate a impone su superioridad ganando cu score di 4 pa 3.

Cu e victoria aki Riverplate a bira ganador C y lo mester enfrenta e ganador entre Union y Estudiantes.

HBU HBU
Neem de HBU: het bevalt U
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
WILLEMSTAD - TELEFOON 11340
ORANJESTAD - TELEFOON 1200
SAN NICOLAS - TELEFOON 5090

GEVRAAGD
VR. OF MNL. ADMINISTRATIEVE KRACHT
Bij voorkeur met kantoor ervaring.
Goede kennis van Engels en Nederlands is vereist.
Brieven onder letter AN, bureau v.d. blad.

TA BENDE
Cashi di buki, lessenaar, nevera, stoof, radio y pickup. Un bunita cas di concreet situa na Weg Fontein 32 banda di Golden Rock Club, di 5 camber, 2 sala, 2 banjo, garage y cuarto pa cria.
Pa informacion:
WEG FONTEIN 32
Por bin na un arreglo tocante e pagamento.

ATENCION
PA MOTIBO DI SEMANA SANTA
fa. N. HABIBE Jr.
lo ta habri henter dia diarazon awor.

PRONTO ATROBE!
NAN T'AKI
algun PONTIAC
tipo di mas cara ta ser bendi na prijs di auto mericano di mas barata....
Y FULL FACILIDAD DI PAGO ACERCA.
Bin tende berdad bien dicha
Agente nobo:
ARUBA MOTORS CO.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja senjora Leonida Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo, especialmente di su 9 jiunan, tur su rumannan, especialmente di su mama Eufrasia Semeleer.

Ta cumpli 12 anja Antonio Loop y ta ricibi felicitacion di su tata Julio Loopstok, mama Meme, rumannan Martino, Diana, Mario, Maria, Filomena Maximina, welo, welanan, omo y tantanan, tur amigo y demas familia.

A cumpli 2 anja e hobencito John Enrique Holsman y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Clara, tata Juan Holsman, ruman Tjiciti, Greta Holsman, 4 otro rumannan, wela Rita, omonan, tanta na Venezuela, tambe di su pepe Greta Kock, omo Theodoro Falcon y demas familia Holsman, Martinus, de Cuba y Croes.

ATENCION
Diarazon p.v. nos lo keda habri henter dia,
Diabierne dia 15 y dialuna dia 18 nos lo ta sera henter dia.
VELD STORES
Oranjestad - San Nicolas

Tel. 1637 Rondweg 49
Bloemenhuis ROZENOORD
pa
CUMPLEANJOS
Laga un experto haci bo trabou

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpelua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—18.00, Maracalbo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzonos cubanos
5.15 Nelson Pinedo con la Sonora Matancera
5.30 Lucho Gatica
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madro
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
9.45 Musica cu Los Indios
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 12 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
8.45 Ecos di Republica Dominicana
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Maria Victoria
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo „Sueños, proyectos y rios"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botlling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsman Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complacienclas y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
ANOCHI:
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muzikeschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kulperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA

Diamars 12 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memorias
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecenan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day Is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 12 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Fat-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

„PAGINAS"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

MAMANAN
VACACION PA PASCU GRANDI TA ACERCANDO
Y BO JIUNAN MESTER TIN ALGO DI HACI.
BIN TIRA UN VISTA y mira tur loke nos tin.
BUKI DI LESA
(sprookjes, storia cu plachi interesante).
REVISTA
BUKI PA KLEUR
DIFERENTE WEGA
CO'I HUNGA etc.
Y TUR COS MUCHO MAS BARATA!
boekhandel MARISKA Oranjestad tel: 1345
— CAMINDA BO TA PAGA HOPI MENOS —

KLOMPEN KLUB
BET E. MARTIN
Epic Recording Singer
and
De Marlos — Dancer Team

hotel aruba CASINO CARIBBEAN
On the shores of Palm Beach Aruba, Netherlands Antilles
Minimum Charge Food or Beverage $ 1.50 p.p.
Excellent Cuisine Dinner Hours 7 p.m to midnight. Showtime 10 p.m.
Dancing Music 7 p.m. JORGE FASOLA and his orchestra

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel. 1622
INPAKKEN HUISRAAD

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria nacemento di nos jioe y ruman

ERICK CASILDO

P. C. Leest
A. Leest-Ridderstaat
Hubert y Ludwina

Aruba, 9 April 1960.
Temporalmente: Lago Hospital

„MOSAICOS GENNY"
Mihor Calidad
Tarabana — Aruba

HARM'S RESTAURANT
VAN WALBEECKSTRAAT 19
(patras di La Gran Bodega)
a habri su portanan pa pueblo di Aruba.
Tin tur clase di pasabocas, manera: suls, croquette, sanger jena, etc., etc.

CINZANO
OFERTA TEMPORAL
Cu 36 etiketa di CINZANO bo por hanja un botter di CINZANO gratis!!

KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918
J. G. Emanstraat 30
PA CALIDAD, SERVICIO Y PRUS ABAO

AMSTEL BIER
AMSTEL ANTILLANO
semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA
Solamente Fls. 8.75 pa caha
AMSTEL BEER
AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 75

„Mi ta contentu di por a contra cu bo, dokter", e abogado a bisa na otro lado dje telefon. „Mi tin bon noticia. A dura masha largu, pero por fin m'a ricibi awe mainta contesta di senjora Verwaaien. El a declara di ta dispuesto di presenta personalmente".

„Quico?" Frits a grita asombra na telefon y mester a tene su rosea aden un rato. „E mes ta bini?"

„Si.... el a skirbi cu por manda e dagvaarding na direccion di su ruman muhe na Boulevard Saint Jacques, mi ta quere — larga mi mira un rato — si, Boulevard Saint Jacques, Brussel Centrum. Un salon di haute couture. Sinembargo su carta mes ta foi Inglaterra".

Diripiente Frits a mira vleknan corra dilanti di su wowonan y un excitacion silvestre a podera di dje. Pero e ora ei el a trece realidad trobe dilanti di su bista, pasobra toch esaqui no ta nifica nada p'e personalmente. Bueno, e quier a bini personalmente y e tambe tabata sa awor ta na unda lo e por a contra cune, e luga na unda asina tantu e tabata anhela. Pero nada di esaqui no tabata ventajoso p'e mes. Y maske cu na e momento aqui lo e por tabata sinta banda di dje den e cuarto, ainda e ta queda mes inalcansable p'e, mescos cu ta riba luna e tabata sinta.

E reaccion a ocasione ainda un dolor profundo trobe den su curazon. Y el a tende resto dje combersacion na telefon:

„Mi carta a kuir masha hopi. Primeramente el a bai di Brussel Dusseldorf na Alemania. Di aqui el a bolbe bai Inglaterra numa el a ricibi e carta riba cual el a contesta inmediatamente. Probablemente senjora Verwaaien ta permanece aya den un montecristo caminda e ta cuida e patientnan. Esaqui ta mi suposicion, pasobra ta e direccion aqui ta para skirbi tras dje envelop".

Frits a sinti manera ta su curazon tabata bai stop di palpita. Y cu un stem conmovi a responde:

„Por ta muy probable asina, pasobra su esposo ta den un dje institucionnan psiquiatrico aya como patient".

„Lo mi pone oficial di husticia na altura dje contesta, anto e estipula fecha dje proceso", e abogado a continua. „M'a papia tambe cu e otro abogadonan y esaquinan tur tabata di acuerdo di presenta. Pa expres mi no a bishita nan — pasobra e ora ei lo nan por duna nan propio palabranan y no loque cu' ami ta desea pa nan bisa. E ora ei e asunto ta haci un mehor impresion".

„De la manera anto cu mi no tin nada mas di haci sino spera te ora cu nan jama mi?" Frits a informa.

„Esei ta mas cu natural, dokter. Tur loque ta socede awor, cu bo ta bolbe hanja un dagvaarding nobo pa bo presenta".

Y asina ei e combersacion a bin termina entre e abogado y e dokter. Y poco poco el a bin pone e bocino abao.

Di moda anto cu Yvonne a bai bishita Verwaaien anto y lo e contra cune na e sesion na Rotterdam. Por fin lo e por hanja Yvonne mira trobe. Quizas ta solamente nan por mira otro numa sin cu nan lo por tin un encuentro cu otro of papia mes cu otro.

Y e pensamentu sol aqui numa ya a pone e dokter bira masha nervioso; ya el a cuminza ta bira masha verdriet.

—o—

Ora cu e deurwaarder a menciona su nomber, Frits a lamta para y manera cu pasonan lastra el a camna bai na e porta cu nan a abri p'e. Su panja tabata plak contra su curpa y tabata como si fuera su miembronan tabata mucho stijf pa obedece na dje.

Anjanan largu e tabata tormenta pa un intranquilidad sofocante cu tabata aumenta segun e fecha dje proceso tabata acercando.

E anochi prome cu e sesion e tabata drumi oranan largu wowonan anchu abri cu su mannan bao di su cabez ta fiha den scuridad, sin cu sonjo quier a bini.

Masha momentonan tabata pasa den su cabez den un anhelo loco di por a mira Yvonne trobe despues di asina tantu tempu.

E por a muri di anhelo pa e momentu aqui yega pa caba y sinembargo e tabata spanta trobe ora cu e pensa riba e momentu aqui.

E unico tranquilidad cu Frits tabatin tabata den su trabao. Aqui e tabata concentra su mes por completo y enteramente den e trabaonan cu tabata confia na su encargo. Pero tan pronto cu e trabaonan na hospital a cuminza bira menos y cu e trabao di nachtdienst na hospital tabata dura oranan largu sin nada absolutamente di haci, e imagen tormentoso di Yvonne tabata persiguie trobe manera mal sonjonan. Tabata como si fuera e tabata mira fantasmanan. Tin ora cu e tabata mira Verwaaien den su montecristo ta menaza seriamente y otro ora e tabata mira e cara severo di freule Wijckerbreed cu tabata scuafe y bise pa e larga Yvonne na paz pasobra e mester a respete como un muhe casa. Y por ultimo e tabata mira Yvonne bunita manera solo ta hula manera barbulette meimei di duinnan y barancanan y e tabata persiguie na tur caminda e tabata subi duinnan y baha, subi barancanan y baha sin cu e por a alcanza Yvonne.

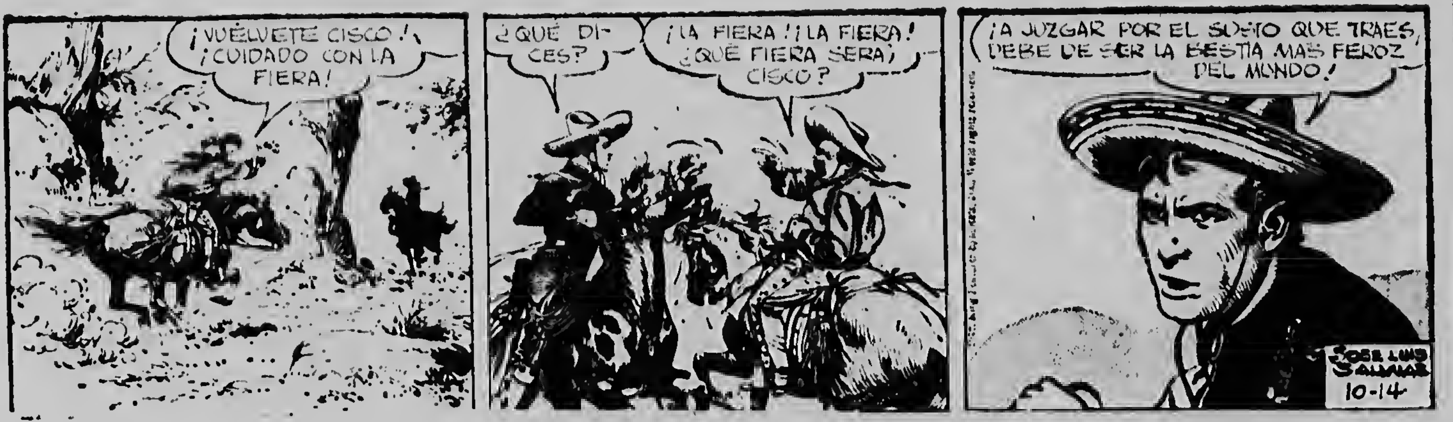
Y pa e salba dje pensamentunan tormentoso aqui e mester a tuma un slaapmiddel y asina e ta bin scapa di un desmayo.

Pero despues e mes tabata sinta ta pensa ta com ta posible cu e tabata drenta asina tantu excitacion pa un mucha muhe asina cu apenas el a sinja conoce. No tabata existi mas mucha muhe na mundu anto? E mester a reconoce cu te awor despues di asina tantu luna ainda e tabata anhela na Yvonne cu e mes un violencia manera antes of un poco mas tantu. Den su desesperacion e tabata desea mehor e tabata morto anto alomenos lo a bini un fin na su tormentunan. Pero e conocimiento cu Yvonne tabata bibu y cu e tabata na un caminda, tabata dune animo, pasobra tantem Yvonne tabata na bida, ainda tabatin speranza.

E ta sigui

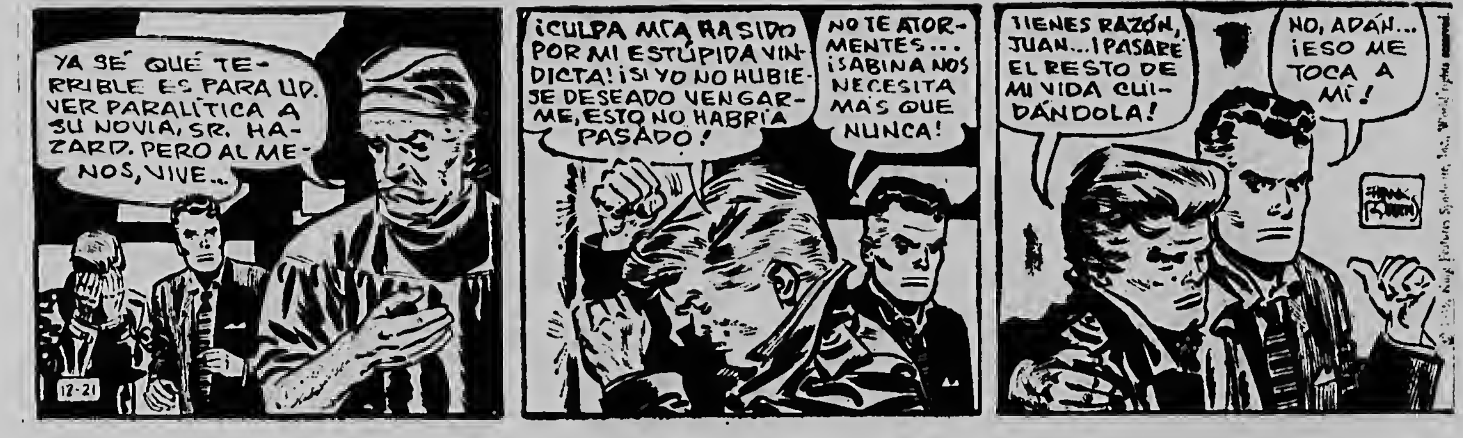
EL CISCO KID

1. „Bira bai back, Cisco. Tene cuidau di e fiera." 2. „Kiko bo di?" „E fiera no. e fiera. Ki fiera esei ta, Cisco?" 3. „Si mi bai huzga pa e susto cu bo tin, e mester ta e fiera mas feroz di mundo."


¡VUÉLVETE CISCO! ¡CUIDADO CON LA FIERA!
¿QUÉ DICES?
¡LA FIERA! ¡LA FIERA! ¿QUÉ FIERA SERÁ, CISCO?
¡A JUZGAR POR EL SUSTO QUE TRAES, DEBE DE SER LA BESTIA MÁS FEROZ DEL MUNDO!
JOSE LUIS SALINAS
10-14

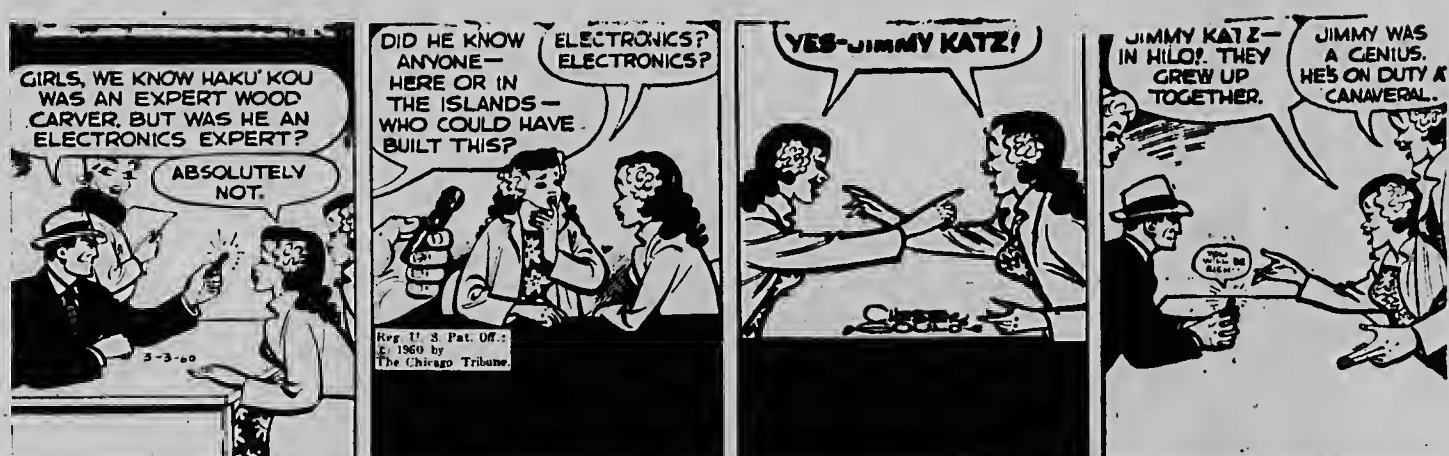
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi sabi cu ta terribel pa bo mira bo novia paralitica, sr. Hazard. pero al menos. e ta biba.." 2. „Mi culpa esei, ta pa mi estupida vindicta. Si mi no a bai pa venga esaki lo no a tuma lugar „No atormentabo.. Awor Sabina tin mas mester di nos cu nunca". 3. „Bo tin razon, Juan.. lo mi pasa resto di mi vida ta cuidele". „No, Adan.., esei ta toca ami".


YA SÉ QUÉ TERRIBLE ES PARA UD. VER PARALÍTICA A SU NOVIA, SR. HAZARD. PERO AL MENOS, VIVE...
12-21
¡CULPA MÍA HA SIDO POR MI ESTÚPIDA VINDICTA! ¡SI YO NO HUBIESE DESEADO VENGARME, ESTO NO HABRÍA PASADO!
NO TE ATORMENTES... ¡SABINA NOS NECESITA MÁS QUE NUNCA!
TIENES RAZÓN, JUAN... ¡PASARÉ EL RESTO DE MI VIDA CUIDÁNDOLA!
NO, ADÁN... ¡ESO ME TOCA A MÍ!
FRANK ROBBINS

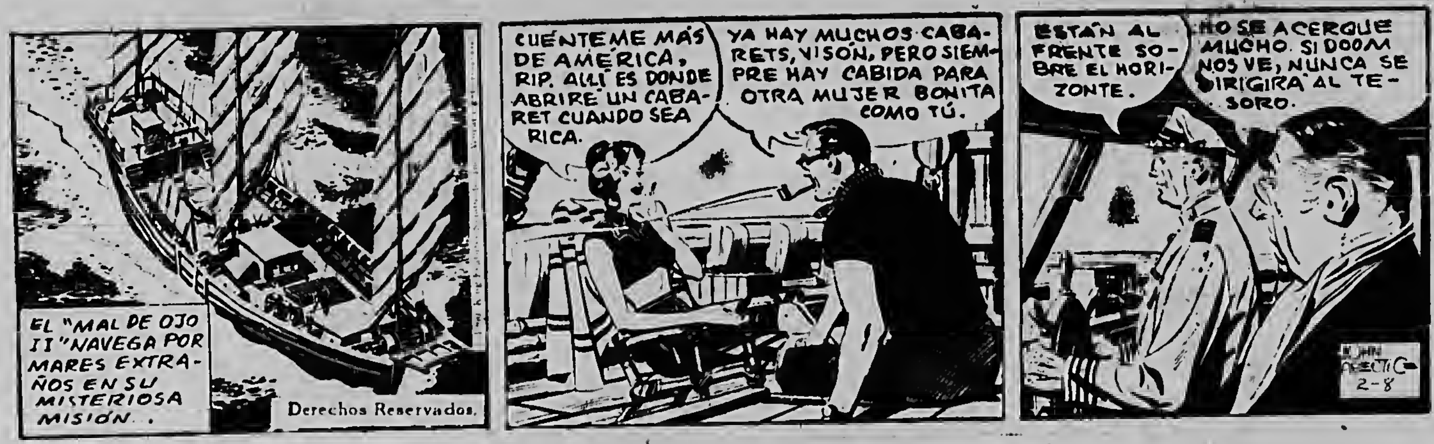
DICK TRACY

1. „Damas. nos sabi cu Haku Kou tabata un experto den obra di man manera esei. pero e tabata experto tambe riba terreno electronico?" „Absolutamente cu no". 2. „E tabata conoce algun hende — aki of den e islanan aki — cu por a traha esaki?" „Electronista? Electronista?" 3. „Si — Jimmy Katz". 4. „Jimmy Katz — na Hilo. Nan a lanta hunto". „Jimmy tabata un genio.


GIRLS, WE KNOW HAKU KOU WAS AN EXPERT WOOD CARVER, BUT WAS HE AN ELECTRONICS EXPERT?
ABSOLUTELY NOT.
3-3-60
DID HE KNOW ANYONE— HERE OR IN THE ISLANDS— WHO COULD HAVE BUILT THIS?
ELECTRONICS? ELECTRONICS?
Reg. U. S. Pat. Off.: © 1960 by The Chicago Tribune
YES—JIMMY KATZ!
JIMMY KATZ— IN HILO!. THEY GREW UP TOGETHER.
JIMMY WAS A GENIUS. HE'S ON DUTY AT CANAVERAL.

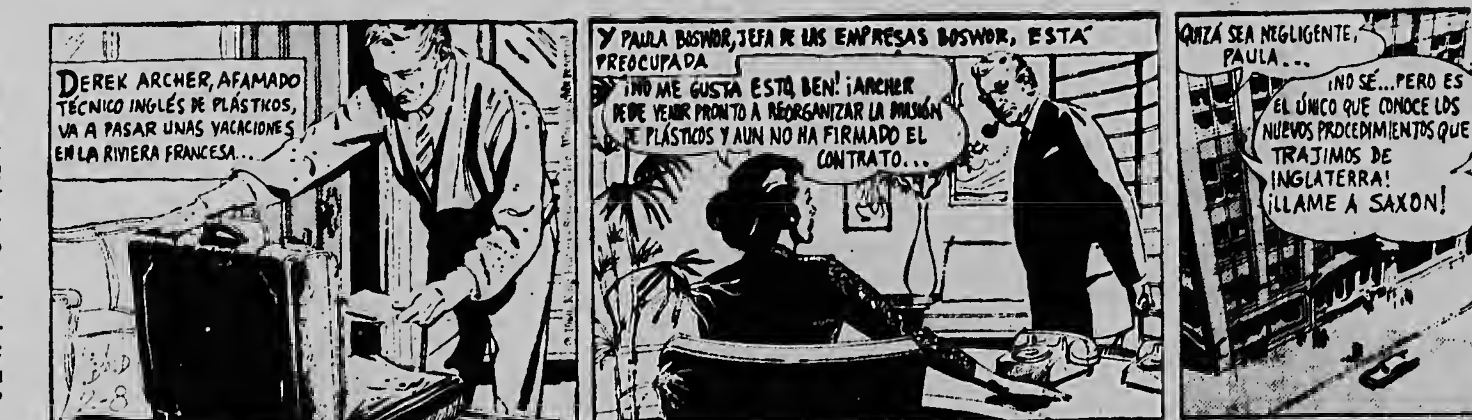
RIP KIRBY

1. „Mal de Ojo" ta navega riba lama stranjo pa haci su misteriosa mision.. 2. „Contami di Merca, Rip. Alla mi ta pensa di habri un cabaret ora mi bira rico". „Ya nan tin hopi cabaret alla nan. Vision. Pero semper tin lugar pa otro muher bunita manera bo" 3. „Nan ta al frente riba e horizon". „No acerca mucho, pasobra si Doom mira nos, e lo no jega te caminda e tesoro ta".


EL "MAL DE OJO II" NAVEGA POR MARES EXTRAÑOS EN SU MISTERIOSA MISIÓN.
Derechos Reservados.
CUÉNTEME MÁS DE AMÉRICA, RIP. ALLÍ ES DONDE ABRIRÉ UN CABARET CUANDO SEA RICA.
YA HAY MUCHOS CABARETS, VISÓN, PERO SIEMPRE HAY CABIDA PARA OTRA MUJER BONITA COMO TÚ.
ESTÁN AL FRENTE SOBRE EL HORIZONTE.
NO SE ACERQUE MUCHO. SI DOOM NOS VE, NUNCA SE DIRIGIRÁ AL TESORO.
JOHN PRENTICE 2-8

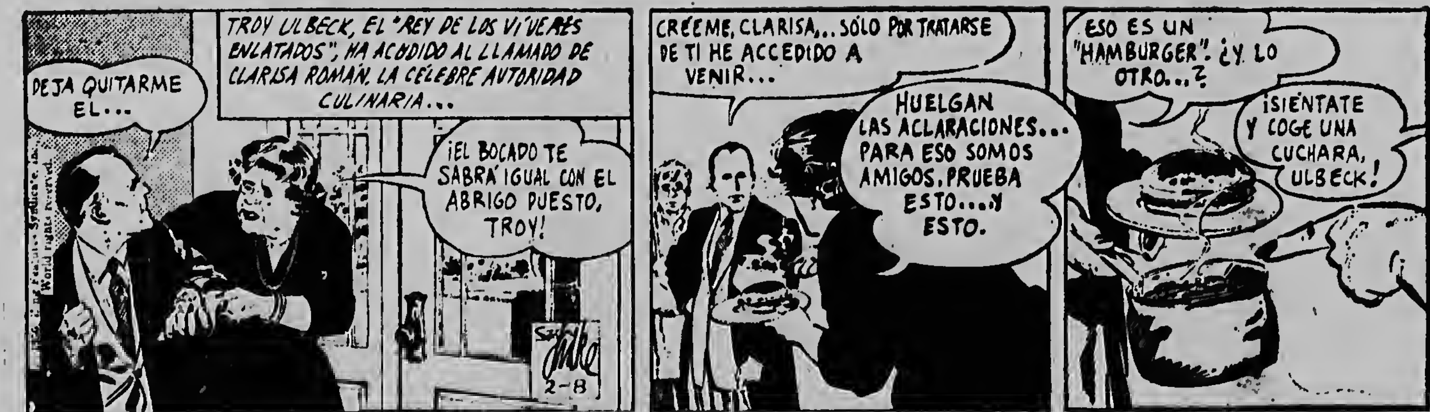
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Derek Archer. tecnico ingles de plastico, ta bay pasa poco dia di vacacion na Riviera frances.. 2. Y Paula Boswor. hefe di empresa Boswor, ta preocupa. „Mi no ta gusta esaki. Ben! Archer mester bini pronto pa reorganiza e division de plastico y ainda e no a firma e contrato.." 3. „Quizas e ta negligente, Paula.. „Mi no sa... pero e ta e unico cu conoce e procedimientonan nobo cu nos a hanja di Inglaterra? Jama Saxon!"


DEREK ARCHER, AFAMADO TÉCNICO INGLÉS DE PLÁSTICOS, VA A PASAR UNAS VACACIONES EN LA RIVIERA FRANCESA...
2-8
Y PAULA BOSWOR, JEFA DE LAS EMPRESAS BOSWOR, ESTÁ PREOCUPADA
¡NO ME GUSTA ESTO, BEN! ¡ARCHER DEBE VENIR PRONTO A REORGANIZAR LA DIVISIÓN DE PLÁSTICOS Y AUN NO HA FIRMADO EL CONTRATO...
QUIZÁ SEA NEGLIGENTE, PAULA...
¡NO SÉ... PERO ES EL ÚNICO QUE CONOCE LOS NUEVOS PROCEDIMIENTOS QUE TRAJIMOS DE INGLATERRA! ¡LLAME A SAXON!

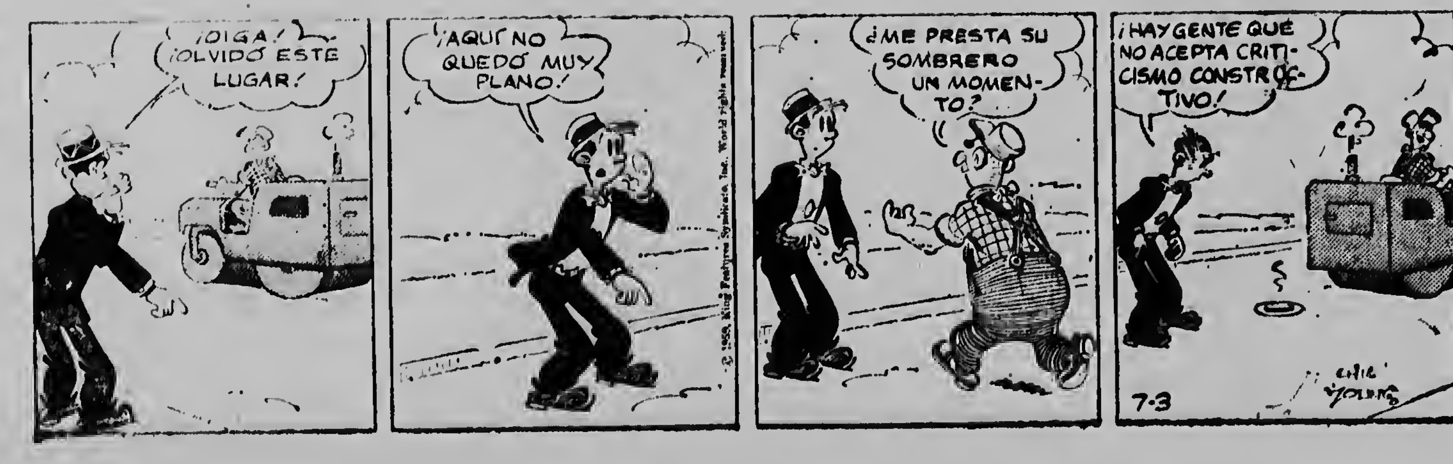
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Troy Ulbeck e Rey di Comestibles. a tende na jamada di Clarisa Roman, e celebre autoridad culinaria.. „Laga mi quita mi.." „E cuminda lo smaak mescos si bo ta cu bachi bisti, Troy!" „Quere mi. Clarisa... solamente pasobra t'abo, mi a dicidi di bini..." „Esey ta di comprende... p'esey nos ta amigo. Purba esaki.. y esaki". 3. „Esey ta un „Hamburger" y e otro..?" „Sinta bo y coge un cuchara, Ulbeck!"


DEJA QUITARME EL...
TROY ULBECK, EL "REY DE LOS VÍVERES ENLATADOS", HA ACUDIDO AL LLAMADO DE CLARISA ROMÁN, LA CÉLEBRE AUTORIDAD CULINARIA...
¡EL BOCADO TE SABRÁ IGUAL CON EL ABRIGO PUESTO, TROY!
2-8
CRÉEME, CLARISA... SÓLO POR TRATARSE DE TI HE ACCEDIDO A VENIR...
HUELGAN LAS ACLARACIONES... PARA ESO SOMOS AMIGOS. PRUEBA ESTO... Y ESTO.
ESO ES UN "HAMBURGER". ¿Y LO OTRO...?
¡SIÉNTATE Y COGE UNA CUCHARA, ULBECK!

PEPITA

1. „Tende! Bo a lubida e pida lugar aki!" 2. „Aki no a queda liso!" 3. „Bo por presta mi bo sombrè un rato?" 4. „Tin hende no ta acepta critica constructivo!"


¡OIGA! ¡OLVIDÓ ESTE LUGAR!
¡AQUÍ NO QUEDÓ MUY PLANO!
¿ME PRESTA SU SOMBRERO UN MOMENTO?
¡HAY GENTE QUE NO ACEPTA CRITICISMO CONSTRUCTIVO!
7-3

KAN INC.

JOYERIA KAN JEWELERS

RIPARA...

cuanto hende ta usa

ZODIAC

ZODIAC e holoshi Suiso di calidad

Prijs di fl. 55.— pa riba.

ZODIAC ta merece bo confianza, pasobra e ta duna bo mihor servicio.

TEL. 1193
NASSAUSTRAAT 47
ORANJESTAD

Tata y mamanan, no laga bo jiu na Hulanda lubida bosonan of lubida Aruba. Pesei mandele un holoshi ZODIAC cu inscripcion (nos ta grabele gratis y nos ta percura tambe pa mandele).

Un complot descubri na Jamaica

LONDEN, 11 april. — Un portavoz di ministro ingles di asuntonan exterior a informa awe, cu gobierno ingles no tin motibo ainda di keha cerca gobierno cubano tocante un complot, cu el a descubri na Jamaica.

Algun dia pasa poliznan na Kingston, Jamaica, a detene un grupo di persona, cu segun noticianan di prensa a worde acusa di a forma un complot contra seguridad di estado. E grupo tabata bao di direccion dje pastoor neger Claudius Henry, fundador dje iglesia reforma africano. Nan a hanja armanan di fuego y cartanan, cu e pastoor y Fidel Castro a skirbi otro, den e casnan dje personanan arresta.

PETRONA & CROFS
Dakota - tel. 1712—1619

SERVICIO RAPIDO

BON TRABAO.

Ta tempo di Minicorso trobe na aalsmeer. Aki nos ta mira un hoben cu ta ser atrae na un dje obranan maestro.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo ta inclina na gastamentu di placaT. Tende di bon conseho y biba sobrio cu bo fa-famia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto cuadra di Venus Jupiter ta exigi moderacion den dieta y actividad si bo quier queda fit.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Mustra bo mes ingenioso y activo. Atende interesnan di bo trabao y trata na cumpli bo deseo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Un sintimentu di un libertad mas grandi ta haci su mes visible. Cumpli cu deseo di bo famia.

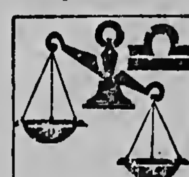
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Atene bo na interesnan di bo trabao y bo cas. Tin bon ocasion pa contactonan na bo interes personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Principalmente parti di atardi tin bon contacto cu famia y bicinja. Bo por cambia di opinion den un otro caso actual.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Falta di moderacion por duna un mal resultado. Atene bo na curso conservativo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Atende interesnan social y financiera cu prudencia, principalmente den relacion familiar, bicinja y coleganan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Quizas lo bo sinti bo menos fit cu bo no ta huicioso cu dieta y babel. Atene bo na casonan priva.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Un cambio di tempo y un esfera mas carinjoso ta pone bo na estado di haci contacto cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trabao y negoshi por cohe un direccion na bo fabor y pone bo na estado di hanju acohida cerca bo superlornan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Larga amigonan principal sabi ta quico ta bo opinion. Bo ta posee un bon huicio.